

# INTERNET Y EL HABLA PALENTINA

*Jesús Castañón Rodríguez*  
Profesor de Lengua Española  
E.U.E. de Palencia

**RESUMEN:** Este trabajo presenta un panorama sobre la presencia del habla de Palencia en Internet a finales del siglo XX. Comenta las principales tendencias del cambio del sistema informático en el último cuarto de siglo y su impacto en el uso de aspectos lingüísticos locales tanto en la redacción periodística tradicional como en la redacción global de las nuevas tecnologías. Tras describir un recorrido virtual por los contenidos de las redes informativas y de saberes de la cultura palentina, analiza su constante lucha entre la tendencia a la divulgación y la ciencia. Finalmente, reseña los principales rasgos de las fórmulas de redacción global, organizadas por niveles lingüísticos, en el habla de Palencia.

**ABSTRACT:** This article presents a view of the presence of Palencia's dialect in Internet at the end of 20th century. It comments on the main tendencies of the change in the computer system in the last quarter of the century and their impact on the usage of local linguistic aspects in the traditional journalistic writing as well as in the global writing of the new technologies. After describing a virtual route through the contents of the informative nets and of the knowledge of the culture of Palencia, analyses its contrast fight between the tendency to popularisation and science. Finally, it gives an account of the main aspects of the formulae of global writing, organised according to linguistic levels in the dialect of Palencia.

## INTRODUCCIÓN

El fin del siglo XX se ha caracterizado por profundos cambios tecnológicos que han incidido en los entornos tradicionales de las personas. El mundo de las nuevas tecnologías ha traído la creación de un Entorno tercero, complementarios del medio natural o Entorno primero y del espacio cultural, social y urbano o entorno segundo, donde Internet se ha convertido en un complejo medio de

comunicación, información, memorización, producción, comercio, ocio, entretenimiento e interacción. Es un nuevo espacio caracterizado por la comunicación a distancia, la presencia de redes sin fronteras, la comunicación mediante representaciones, la transmisión de información de forma multicrónica, la compresión de los mensajes, la circulación rápida mediante flujos electrónicos, la inestabilidad de soportes asentados en el aire, la globalidad, el carácter bisensorial de los mensajes, la memoria artificial externa, la comunicación digital, la integración semiótica, la heterogeneidad de lenguajes, la transnacionalidad, la interdependencia y la tendencia al consumo.

Ha configurado un lugar para catorce actividades básicas —arquitectura, arte, ciencia, cultura, economía, educación, escritura, finanzas, medicina, ocio, periodismo, teletrabajo, urbanismo y violencia (Cebrián, 1998; Echeverría, 1999)— a las que la comunidad lingüística de Palencia ha respondido con una producción especializada en la que destacan varias curiosidades idiomáticas.

## CONTENIDOS SOBRE PALENCIA

La creación de contenidos en el entorno tercero ha contado con un fuerte crecimiento en los últimos años, desde 1996, cuando se generalizó el acceso a las nuevas tecnologías. Así, en 1998, 4.650 direcciones de Internet, en todo el mundo, recogían la palabra *Palencia*, mientras que en el año 2000 ya son 35.358. A pesar de ese gran número de posibles consultas, apenas unos pocos centenares conforman los lugares de intercambio de información palentina.

En este tiempo, la comunidad lingüística de Palencia ha creado contenidos para siete de las catorce actividades anteriormente citadas: arte, cultura, economía, educación, medicina, ocio y periodismo. Ha desarrollado unos comunales electrónicos de redes informativas y de redes de saberes (Millán, 1998) que cuentan con la curiosidad de que la mayor parte de sus servicios informativos han evolucionado de estar instalados en servidores de León, Madrid, Oviedo, Salamanca y Valladolid a alojarse en servidores de la provincia.

### *Redes informativas*

Las redes informativas han comprendido direcciones relacionadas con arte, cultura, economía, educación, medicina, ocio, política y periodismo (Castañón Rodríguez, 1998).

El arte ha generado un enfoque orientado a la información turística sobre horarios de visita e información de patrimonio con datos sobre arte románico, museos, el Camino de Santiago, castillos, fiestas populares, monasterios, ermitas e iglesias de las zonas de Palencia, La Cueva, La Olmeda o Tierra de Campos. Estos datos se han visto completados con informaciones sobre las acti-

vidades de la *Asociación de Amigos del Románico*, la *Asociación de Amigos del Camino de Santiago* y la *Fundación de Santa María la Real* y de los artesanos ceramistas del norte de la provincia.

La cultura ha agrupado datos relacionados con la Biblioteca Pública, archivos fotográficos, editores de libros, grupos de danzas, grupos de opinión como *el Club Cultural Extramuros de Palencia*, festivales musicales como el de rock de Venta de Baños, asociaciones religiosas, las Patronas de todas las localidades de la provincia, viajes de aventura y actividades de gastronomía vinculadas a fábricas de pan, pasteles, bizcochos, dulces y galletas.

La economía ha recogido cuatro bloques de formas tradicionales como asociaciones profesionales, bolsas de trabajo y empleo, horarios de transportes públicos y comercio. Así junto a los Colegios Profesionales de abogados, de aparejadores y arquitectos técnicos o de farmacéuticos, el comercio ha generado páginas específicas relativas a dieciséis sectores empresariales y de negocios (administraciones de lotería, áridos, armas, artes gráficas, automoción, bancos, bares, clínicas, curtidos, eléctricas, informática, inmobiliarias, material de arqueología, óptica, pescaderías, productos agrícolas, productos metálicos, restaurantes, seguros, servicios informáticos y transportes) y ha dado lugar a guías específicas. La economía también ha aportado información de formas alternativas y de voluntariado sobre asociaciones y organizaciones de carácter no gubernamental.

La educación ha sido uno de los ámbitos más productivos, con datos sobre la enseñanza superior, la *Dirección Provincial de Educación*, el Programa educativo de la *Universidad Popular*, el *Centro de Profesores y Recursos de Palencia*, el *Museo Jerónimo Arroyo*, el centro de Educación especial de *Carrechiquilla* y diversos centros educativos de enseñanza no universitaria en Alar del Rey, Guardo, Palencia y Venta de Baños. Una de las más recientes incorporaciones ha sido la página del Campus Universitario con una completa información sobre cursos de formación de profesorado, consultas de reservas de matrícula, información general, centros del campus, guías del estudiante y recursos y servicios que ofrece, entre otros. Y también destaca la creación de contenidos a cargo de asociaciones estudiantiles, como es el caso de la *Asociación Cultural Universitaria Palentina*.

La medicina ha confeccionado páginas para las asociaciones profesionales de enfermería, de médicos y de neurólogos y para datos de interés público relacionados con los servicios hospitalarios y radiológicos.

El ocio ha configurado uno de los espacios más diversificados, con tres grandes centros de interés: espacios naturales, deporte, turismo y peñas recreativas y musicales. El primero ha aportado datos sobre la laguna de La Nava y las migraciones de aves terrestres. Las actividades deportivas han presentado información general, biografías de deportistas olímpicos, aspectos de baloncesto,

cámping, fútbol, parapente, tiro con arco y la *Vuelta Ciclista a Palencia*. Y el turismo ha ofrecido información diversa sobre la capital y la provincia, organizada en seis bloques: servicios generales de empresas turísticas y de ferias especializadas; turismo rural por el Canal de Castilla, en casas rehabilitadas del siglo XVIII, en el norte de la provincia, en La Aceña y en la zona de Carrión de los Condes; itinerarios y rutas por Castilla y León; la Semana Santa en Palencia y sus cofradías penitenciales y sacramentales; e información turística tradicional y rural de Aguilar de Campoo, Barruelo de Santullán, Carrión de los Condes, Castrillo de don Juan, Cobos de Cerrato, Dueñas, Guardo, Lantadilla, Palencia, Palenzuela, Venta de Baños, zonas del Alto Carrión, la frontera de Royales y la Montaña Palentina con un enfoque de carácter histórico y cultural. Finalmente, la información sobre peñas recreativas aporta datos sobre sus actividades, historia y galerías de fotos.

La actividad política también está presente con las páginas electrónicas de partidos y asociaciones vecinales con la exposición de sus ideales y preocupaciones.

El periodismo digital hasta ahora ha realizado una oferta basada en las ediciones electrónicas de publicaciones en formato de papel, como *Carrión*, *Diario Palentino* y *El Norte de Castilla*, así como en la creación del servicio de noticias Palencia Digital con la información de la actualidad local, provincial y cultural.

### *Saberes*

La transmisión de saberes ha elaborado cinco centros de acción (Castañón Rodríguez, 1998). En primer lugar, se han confeccionado guías generales como *Mega Palencia* y directorios especializados en artesanía, negocios, turismo y páginas amarillas electrónicas. Segundo, ha destacado la publicación de estadísticas de convocatorias electorales, de censo de población, de población de derecho y de coordenadas geográficas. Tercero, se han producido páginas institucionales que mezclan la información general, el desarrollo de actividades y los saberes en los espacios digitales de *Ayuntamiento de Palencia*, *Diputación Provincial*, y sección de turismo de la *Junta de Castilla y León*. En el primer caso destaca que sus contenidos han sido elaborados por los Departamentos de Geografía e Historia del Arte de la *Escuela Universitaria de Educación*. Cuarto, se ha evolucionado hacia la creación de portales generales, como *BuscaPalencia* y *Palencia.com*, para acoger noticias orientadas a cultura y turismo, guías comerciales, pueblos, galerías virtuales, información, mercadillo, instituciones, opiniones y noticias. En ellos se proporciona información sobre aspectos tan diferentes como deportes, historia, arte, salas de exposiciones, teatros, bares, casas de turismo rural, cervecerías, restaurantes, hoteles, fiestas populares, gastronomía, monumentos religiosos, monumentos civiles, museos, parques y jar-

dines, rutas turísticas, rutas deportivas y zonas verdes. Y quinto, páginas personales de creadores culturales donde pasan al mundo digital diversas especialidades. Es el caso del fotógrafo Alberto Laustalet, del ceramista Félix Sanz, de los escultores Jesús Trapote y Miguel Bermejo, del colectivo *Ice gru.la.re* o de los pintores Alberto Macho Rubio, Amanda y Vicky, Daniel Vila, Eduardo Veredas, Fernando Palacios, José María Badillo, Julio Veredas, Lourdes Díez Mota, Luis Rodríguez, María del Mar Martínez Moreno, Marcial Villamediana, Nandi, Pepelu, Román-Linares y Seco. Y también de los escritores Roberto Gordaliza, José María Fernández Nieto, Rafael del Valle, Juan Manuel Macho, Froilán de Lózar o Jesús Castañón Díaz, quienes difunden su obra de creación, su biografía, su trayectoria literaria o reproducen sus trabajos sobre el mundo cultural palentino entre los años sesenta y noventa con datos relativos a la zona de la montaña, al Grupo Literario Jorge Manrique (que comprendió la *Tertulia Literaria* y la *Revista Jorge Manrique*) o la Página Cultural del diario *Noticias de Palencia*.

## ACTITUDES ANTE LA NORMA DE COMUNICACIÓN

El paso del entorno segundo al entorno tercero ha supuesto también un incipiente cambio en las actitudes de los palentinos hacia su repertorio verbal. Si bien se suele considerar que no existe una conciencia de palentinismo lingüístico (Helguera, 1996) como forma de prestigio, sí ha existido una tradicional actitud de convivencia entre la promoción de la divulgación y lo científico que ha dado paso al predominio de la primera en el entorno tercero. La divulgación con habla local, propia de principios del siglo XX, evoluciona hacia una divulgación con norma estándar en la que han influido factores relacionados con el crecimiento del lenguaje periodístico en el sistema informativo en el último cuarto de siglo y la valoración del lenguaje literario a través de los medios de comunicación.

### *La necesidad de una norma estándar para la gran oferta de comunicación periodística*

El cambio de sistema informativo para el período 1975-2000 ha conllevado un crecimiento de los medios de comunicación en la provincia, la descentralización de la información desde la capital, la integración en proyectos de grupos informativos y un proceso donde ha surgido la necesidad de crear una norma estándar para divulgar los más variados contenidos y asuntos locales en diferentes estilos de programas.

De la situación de dominio de la prensa escrita diaria y de la radio, emitida desde la capital de la provincia, se ha pasado a un panorama más diverso con todo tipo de medios de comunicación. En la prensa escrita se editaron nuevos

semanarios como *Palencia 34*. En los diarios se pasó del predominio de *El Diario Palentino-El Día de Palencia* a la convivencia con otro diario a primeros de los ochenta, *Noticias de Palencia* y las ediciones locales de empresas informativas foráneas —*El Norte de Castilla* (Valladolid), *El Diario Montañés* (Cantabria) y *Alerta* (Cantabria)— hacia la integración de las publicaciones en grupos multimedia, caso del *Diario Palentino* en *Diario de Burgos*, o de *El Norte de Castilla* en el *Grupo Correo*, y hacia la creación de prensa gratuita como *Carrión*, en Palencia, y *Vocceos*, en Tierra de Campos.

En radio se ha evolucionado de la única presencia de *La Voz de Palencia* a la variedad de emisoras en la capital y en diversas localidades de la provincia con *Antena 3 de Radio*, *Cadena 40 Principales*, *Cadena Dial*, *Cadena SER*, *Onda Cero Radio*, *Radio Economía* y *Radio Nacional de España*, con una programación de ventanas para la desconexión local.

También ha surgido la televisión local con las emisiones regulares de *Televisión de Palencia* desde 1995 y la implantación de la televisión por cable en 1999.

Y ya en la recta final del siglo XX, en 1997, han aparecido los medios digitales con la edición electrónica de publicaciones en formato de papel —caso de *Carrión* y de la edición palentina de *El Norte de Castilla*— y el servicio informático *Palencia Digital*. La preferencia por la norma estándar de comunicación para esta situación de modernidad ha supuesto una redacción periodística global con eliminación de localismos.

### *El habla local a través del lenguaje literario y su divulgación en los medios de comunicación*

Un segundo factor de interés está relacionado con el tratamiento del habla popular en los medios de información, a partir de dos grandes actitudes. Primero, la visión del pasado del pueblo con valor divulgativo o propagandístico y sin grandes pretensiones históricas o científicas, llevada a cabo por abogados, periodistas o escritores que centran su atención en las alabanzas de los aspectos más curiosos y llamativos. Y segundo, la visión científica, llevada a cabo por la historiografía con estudios académicos, investigación objetiva de fuentes y uso de metodología científica que da a conocer sus saberes a través de los medios de comunicación. Esta evolución del habla palentina en el costumbrismo literario ha comprendido seis etapas en un creciente proceso de depuración y rigor (Castañón Rodríguez, 1996).

En una primera fase, el costumbrismo de festejos sociales se centró en la divulgación de saberes, la defensa de intereses morales y materiales, las reseñas festivas y la visión literaria de la vida local. Lectura y gramática, comentarios de actualidad local, sucesos, fiestas civiles y religiosas, espectáculos, teatro, toros y

conciertos musicales fueron los principales centros de interés para instituciones como *La propaganda católica* y la *Escuela de Adultos* y para las publicaciones *El Crepúsculo*, *El Noticiero Palentino*, *El Avisador Palentino*, *El Porvenir Palentino*, *El campesino*, *El Tribuno*, *La Voz de Castilla* y *El Castellano* (Buisán, 1983).

En una segunda etapa, el costumbrismo de Juegos Florales trató aspectos culturales, deportivos, folclóricos y montañeros como el ferrocarril, la vida teatral, los conciertos, la educación, el teléfono, la lotería, los bomberos y el deporte moderno. Este panorama se complementó con estudios locales que analizaron documentos históricos, privilegios, costumbres y manifestaciones artísticas. En esta labor, en la que participaron activamente la *Asociación de la Prensa* y *El Día de Palencia*, lingüísticamente destacó la convivencia de dos variedades sociales, habla inculta y habla local popular, que superaron los tiempos en que se tendía a la depuración de los términos y al empleo de los tipismos de la gente sencilla en función de una audiencia compuesta por las clases populares en la capital y por los adinerados en las localidades de la provincia (Buisán, 1983; Sánchez, 1993).

En una tercera fase, leyendas y canciones se emplearon para promocionar turísticamente las localidades a la vez que se recreaba el pasado con una actitud nostálgica de la Palencia antigua con un tono costumbrista o erudito en la prensa y con un tono popular a la hora de exaltar casticismos, tipos, cuadros y formas de hablar. Esta labor fue llevada a cabo por corresponsales periodísticos, historiadores, poetas, eruditos, estudiosos y tomó forma de diversas modalidades literarias: certámenes juveniles, mesas poéticas, revistas, encuentros interprovinciales, tertulias juveniles, concursos de poesía navideña o justas poéticas. Fue un interesante período, desde el punto de vista lingüístico, para ver su tratamiento en autores tradicionalistas y escritores de vanguardia, en autores consagrados y en estudiantes que iniciaban sus primeros pasos literarios.

En cuarto lugar, el costumbrismo de divulgación hizo de las tradiciones locales un producto de cultura portátil capaz de ser llevado por el consumidor a casa en todas sus variantes: fascículos, discos, vídeos, programas de televisión local, soporte de cederrón. Trató la recuperación de las tradiciones locales en todas sus manifestaciones: rutas, paisajes, usos, costumbres, localidades y literatura. Tarea en la que tuvieron un papel destacado los fascículos *Apuntes palentinos*, las colecciones de cromos sobre arte editados por la *Diputación Provincial* y las publicaciones diarias como *El Diario Palentino*, *Noticias de Palencia* o semanales como *Palencia 34*. Fue un primer paso hacia una notación más ligera de estructuras lingüísticas y, a la vez, una recuperación de las variantes léxicas más locales.

En una quinta etapa, surgió un costumbrismo crítico, que mezcló formas modernas y antiguas del habla local para comentar todos los aspectos de la vida y para hablar de la actualidad general, desde el tamiz del retrato social local.

Y en la sexta y última fase, apareció el costumbrismo científico que divulgó desde los medios de comunicación los valores populares de la comunidad lingüística de Palencia con una orientación hacia la etnografía, la historia, la reflexión sobre el habla popular, los análisis documentales... Fue una época especialmente intensa desde 1989, cuando se promovió la conservación de los valores populares para fomentar el turismo agrario y se consideró a la etnografía como una forma de patrimonio cultural. Este ambiente supuso que el estudio del habla popular pasara a ser una empresa cultural común, en cuya filosofía participaron las diferentes ediciones del *Congreso de Historia de Palencia* y diversas actividades organizadas por el *Club de Amigos de Alemania* para conocer en profundidad el habla de Palencia y el lenguaje literario empleado por sus escritores. Este nuevo enfoque planteó nuevas perspectivas del habla de la comunidad lingüística palentina: su relación con antropología y etnografía, su análisis documental, la difusión de estudios de toponimia y hablas de numerosas poblaciones, la descripción de las particularidades en los usos gramaticales, el léxico peculiar y el análisis de las actitudes lingüísticas de los palentinos ante su propio repertorio verbal (Gordaliza, 1988 y 1996; Helguera, 1996).

## PRINCIPALES RASGOS LINGÜÍSTICOS

El trabajo en el entorno tercero ha dado lugar a la creación de una nueva escritura a la que paulatinamente se incorpora la comunidad lingüística de Palencia, caracterizada por técnicas hipertextuales que combinan palabras, imágenes, sonidos, datos y fórmulas; por desarrollarse en un escenario multilingüe y sin fronteras; por emplear recursos comunicativos de representación con múltiples sistemas signos digitalizados y orientados al oído y a la vista; por favorecer hipertextos abiertos a nuevas intervenciones y modificaciones; por un nuevo tiempo de trabajo que transmite lenguajes a la velocidad de la luz; por requerir un aprendizaje tecnolingüístico para poder intervenir comunicacionalmente en un espacio de carácter multidireccional que llega a todos lados, que descentraliza la información y que graba y memoriza mecánicamente todos los mensajes (Echeverría, 1999).

### *Apuntes sociolingüísticos*

Un enfoque sociolingüístico del tratamiento que recibe el habla local en los comunales electrónicos palentinos revela algunos datos curiosos que apuntan

hacia una actitud general de dar a conocer a un receptor universal lo mejor de Palencia sin recurrir a localismos:

1. Aparece una norma estándar sin rasgos fónicos particulares.
2. Desaparecen las estructuras fraseológicas propias de la variable sintáctica más tradicional.
3. Se mantienen los rasgos peculiares del habla local en las variables léxicas, muy especialmente en aquellas secciones de los comunales destinados a la divulgación con una actitud sentimental (páginas de visita, evocaciones de localidades...).
4. Destaca en la variable social de edad que las generaciones más jóvenes optan por las formas de repertorio verbal con más prestigio y aceptabilidad social sin emplear sistemas alternativos de comunicación o redefinir los códigos convencionales.
5. En la variable social de mercado lingüístico cabe reseñar cómo el predominio de las redes informativas de uso documental sobre los saberes y de la consulta de documentos multimedia sobre las fuentes humanas de las listas de correo electrónico específicas de tema palentino provocan la presencia de la variedad de mayor prestigio del repertorio verbal.

### *Rasgos lingüísticos*

Las principales características de evolución de la escritura en el entorno tercero de la comunidad lingüística de Palencia se puede clasificar atendiendo a las variantes fónicas, léxicas y gramaticales.

En el nivel fónico es reseñable cómo las páginas de tema palentino no han solido incorporar archivos de sonido y las pocas que lo han hecho, han presentado rasgos de pronunciación con énfasis al estilo del periodismo audiovisual, han distorsionado la entonación o han jugado con pausas y silencios para conseguir una mayor emotividad y varían el ritmo y han creado expresividad con distintas voces para centrar el interés. Más destacables han sido los cambios con el empleo habitual de siglas en las denominaciones de entidades administrativas y deportivas. Y, sobre todo, la novedad que para la ortografía tradicional ha supuesto el uso de letras mayúsculas en función de criterios de diseño gráfico, la generalización de marcas gráficas con juegos de animación en la tipografía, con colores para fijar la atención y crear lecturas de textos con varios ritmos distintos y con otros recursos gráficos propios de la redacción periodística visual.

En el nivel léxico se ha optado por seguir la norma estándar de comunicación y sólo han sido reseñables la tendencia al uso de lenguajes figurados para crear emociones con un populismo lingüístico, el empleo de técnicas de modificación de discurso repetido en titulares de páginas periodísticas y la marcada

presencia de tecnicismos en las páginas profesionales y de asociaciones. Sí aparece el estudio reflexivo del habla palentina en las consultas en línea del *Diccionario del Verbo Español, Hispanoamericano y Dialectal*, en cuestiones de toponimia, apellidos, coplas, refranes, terminología de juegos populares y vocabulario empleado en localidades cerrateñas, en especial Cobos del Cerrato .

En el nivel gramatical han destacado aspectos de morfología y de sintaxis. Por una parte, en morfología se puede comentar la abundante presencia de adjetivos calificativos en aquellas informaciones y saberes destinados a ser objeto de interpretación subjetiva y de divulgación de emociones. También ha sido destacable cómo en los tiempos verbales ha desaparecido el uso del condicional con valor de imperfecto de subjuntivo y el abuso del presente de indicativo para acercar acontecimientos al espectador. Y por otra parte, en sintaxis, se ha evolucionado a una escritura sin párrafos hinchados y con una notación más ligera donde hay preferencia por las oraciones simples sobre las oraciones compuestas por su fácil comprensión y por las estructuras menores a la oración en la titulación de los medios periodísticos.

## CONCLUSIONES

En resumen, la producción de comunales electrónicos de tema palentino en el entorno tercero se ha concebido como la creación de lugares de intercambio de información más que de saberes.

Esta producción ha generado siete de las catorce actividades habituales en la Red, con un mayor predominio de información institucional y de las páginas comerciales que de páginas de contenidos, aunque cada vez es mayor su presencia. El mayor peso informativo corresponde a comentarios de actualidad sin una intención literaria, creados con estructuras simples y mensajes pensados en la utilidad del receptor.

El siglo XX ha sido una centuria para la evolución de unos contenidos que se centraban en la divulgación de saberes, la defensa de intereses, las fiestas, la visión literaria de la vida local y la reseña de actividades culturales hacia actividades de entorno tercero con información sobre acontecimientos institucionales y servicios públicos, la actualidad local sin una visión literaria, el comercio, el patrimonio histórico-artístico y el turismo.

Para el habla local de la comunidad lingüística de Palencia, las nuevas tecnologías han supuesto optar por una expresión moderna como norma estándar de comunicación caracterizada por rasgos de oralización, de ligereza y de una notación más rápida, por el intercambio de voces necesarias, sobre todo procedentes del inglés para actividades relacionadas con el ocio y las modas sociales. Se ha pasado del tradicional purismo con formas de nivel culto, uso erudito, formalis-

mo y ordenancismo a una actitud más dinámica que recoge las formas más vivas, integradoras y creativas. Se ha dado paso a una situación en la que las páginas digitales prefieren expresiones más sencillas donde ya no tienen cabida los párrafos hinchados, la oratoria o los excesos eruditos.

En esta renovación de fin de siglo hacia una expresión idiomática más moderna han influido decisivamente los procesos de diversificación del sistema informativo local en el último cuarto de siglo y de cambio en el tratamiento del habla local en el lenguaje literario a través de los medios.

La actual comunidad lingüística de Palencia también ha optado por el conocimiento crítico de su habla, en cuanto forma de integración y creatividad, y se ha preocupado por su estudio científico y su reflexión mediante trabajos que han amalgamado historia, lingüística, literatura, creencias populares y análisis de idiosincrasia. Curiosamente, este hecho ha tenido lugar en el entorno segundo y no se ha visto incorporado con gran intensidad al entorno tercero de la tecnología. Quizá sea el reto de futuro, una vez conseguido el hecho de una redacción neutra pensada para un entorno sin fronteras en sus comunales electrónicos: generar aplicaciones científicas y educativas mediante bibliotecas, textos de humanidades, diccionarios, enciclopedias y otros recursos técnicos como directorios, bases de datos o centros de información.

## BIBLIOGRAFÍA

- BUISÁN, F. (1983). *Nacimiento del periodismo palentino a través de 'El crepúsculo' diario de fin de siglo*. Palencia: Diputación Provincial de Palencia.
- CASTAÑÓN RODRÍGUEZ, J. (1996). "Literatura costumbrista y habla popular palentina", en *II Capítulo sobre el habla popular palentina*. Palencia: Club de Amigos de Alemania.
- CASTAÑÓN RODRÍGUEZ, J. (1998). *La imagen de Palencia en Internet*. Tertulia del Espigüete. Palencia.
- CEBRIÁN, J. L. (1998). *La red*. Madrid: Taurus.
- ECHVERRÍA, J. (1999). *Los señores del aire: Telépolis y el Tercer Entorno*. Barcelona: Destino.
- GORDALIZA, R. (1988). *Vocabulario palentino*. Palencia: Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Palencia.
- GORDALIZA, R. (1996). *Nuevo vocabulario palentino*. Palencia: El Diario Palentino-El Día de Palencia.
- HELGUERA, M<sup>a</sup>. A. (1996). "Actitudes lingüísticas de los palentinos". En *Actas del III Congreso de Historia de Palencia*, tomo IV Historia de la lengua y de la creación literaria (pp. 95-115). Palencia: Diputación Provincial.
- MILLÁN, J. A. *De redes y saberes*. Madrid: Santillana, 1998.
- SÁNCHEZ GARCÍA, J. L. (1993). *Burguesía castellana y regionalismo cultural: la Asociación de la Prensa palentina (1916-1936)*. Palencia: Ayuntamiento de Palencia.
- SUANCES-TORRES, J. (1998). *Diccionario del Verbo Español, Hispanoamericano y Dialectal*. Madrid: Editame. En <http://www.editame.com/diccio.htm>